

Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I upadłem przed stopami jego oddać cześć mu i mówi mi patrz nie współniewolnik twój jestem i braci twoich mających świadectwo Jezusa Bogu oddaj cześć bowiem świadectwo Jezusa jest duch proroctwa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I upadłem przed jego stopami, aby mu się pokłonić. A on do mnie: Nie rób tego! Jestem współsługą twoim i twoich braci,* którzy mają świadectwo Jezusa** – Bogu oddaj pokłon!*** A świadectwem Jezusa jest duch proroctwa.**** *****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I padłem przed stopami jego, (by) pokłonić się mu. I mówi mi: Patrzaj, nie! Współsługą twoim jestem i braci twych mających świadectwo Jezusa. Bogu pokłoń się. Bowiem świadectwem Jezusa jest duch proroctwa.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I upadłem przed stopami jego oddać cześć mu i mówi mi patrz nie współniewolnik twój jestem i braci twoich mających świadectwo Jezusa Bogu oddaj cześć bowiem świadectwo Jezusa jest duch proroctwa

¹⁾ <x>510 10:25-26</x>; <x>510 14:14-15</x>; <x>730 22:8-9</x>

²⁾ <x>730 1:2</x>

³⁾ <x>730 14:7</x>

⁴⁾ duch proroctwa objawia się w świadectwie o Jezusie; zob: <x>480 1:10</x>; <x>470 3:16</x>; <x>490 3:21</x>; <x>500 1:51</x>; <x>730 4:1</x>; <x>730 10:1</x>; <x>730 11:19</x>; <x>730 14:17</x>; <x>730 15:5</x>; <x>730 18:1</x>; <x>730 19:1</x>, 7-9.

⁵⁾ <x>730 1:3</x>; <x>730 10:11</x>; <x>730 22:7</x>